



### RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

### Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:  
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde  
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:  
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*  
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*  
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*  
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*  
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*  
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*  
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*  
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*  
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*  
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*  
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*  
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*  
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*  
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*  
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

**Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose**  
**Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose**  
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa  
das Cinco Chagas  
Five Wounds Portuguese  
National Church  
www.fivewoundschurch.org

## October 1, 2023 26th Sunday in Ordinary Time 26º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/  
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

### Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

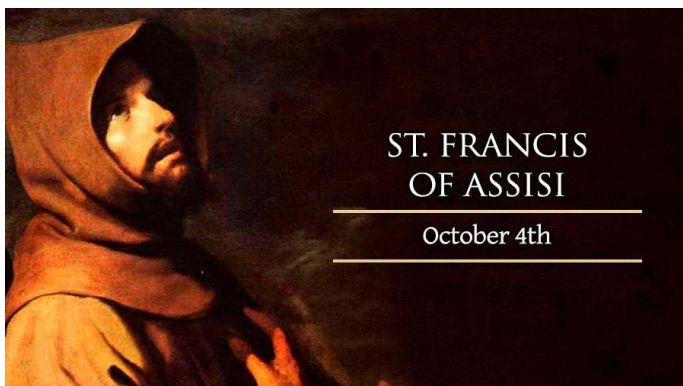
### Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

### Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/  
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus  
*Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;*



ST. FRANCIS  
OF ASSISI

October 4th

# Five Wounds Portuguese National Church

## CORNER OF 28TH

As a kid, I sometimes went to funeral services with my dad. Afterward, I would discuss how I learned that the deceased was indeed a very good person. My dad would quickly remind me that: "Everyone is a good person after dying!" I know that even if someone was a bad person, at the funeral service nobody will ever say anything that makes the deceased look bad. Regardless of how bad the deceased was, I am sure those in charge of writing the eulogy will only write or speak of the great qualities of the deceased. When I ask the families, in preparing for the service, how they think their loved one would like to be remembered, in ten years as a priest I only heard this answer from a wife and her daughter: "we have nothing good to say about him!" I was shocked, yes, but at the same time I appreciated their honesty in sharing how and what they felt, and not pretending he was a wonderful husband and dad. We also take for granted what we have and most of the times we only appreciate what we have until we lose it, whether it is a family member, a friend, a service or a benefit. That is why I decided to dedicate this Corner to two friends of mine and of the parish, whom I have known for a long time. These two have been connected with this parish and are about to leave us for good. Not to Heaven, but to a paradise on Earth, to live with their daughter, her husband, and granddaughter, in Olhão, in the Southern part of Algarve, Portugal. These friends are Manuel & Filomena Rocha-Mendes, very well-known names within our Portuguese community as well as our parish. I met Filomena first, in 1976, while working at Carvalho Travel Agency, in San Jose. TAP, the Airline of Portugal, invited me to go on a familiarization trip to the Azores, Madeira and Portugal mainland. During my stop in Terceira Island, Azores, Filomena Rocha, who was working for Radio Clube de Angra, invited me for an interview on her show since she knew that I was also doing radio at KRVE, in Los Gatos. Some years later, I saw Filomena once again and met her husband Manuel at the KLBS radio station in Los Banos, while I was recording my weekly editorial "The Corner of 33<sup>rd</sup>." Filomena was working at KLBS, for Batista and Dolores Vieira, former owners of KRVE, in Los Gatos. Throughout the years, I had the privilege of attending some cultural events and performances where Filomena would beautifully sing many of our traditional Azorean songs. Manuel, her husband, would accompany her by playing the guitar. When they moved to San Jose, Filomena continued working for the Vieira's at KSQQ. I enjoyed listening to Filomena on the air; she spoke Portuguese fluently, she was and is knowledgeable, professional and creative. Unfortunately, like everything, her



radio activities came to an end. After that, I met her at our rectory when she worked in the parish office for Fr. Leonel Noia, then Pastor. Filomena and her husband were also the owners of the Portuguese Tribune for about two years, currently owned by the Avila family. For many years, Manuel and Filomena have been in charge of playing and singing in our 10:30am Portuguese Mass, on the 3rd Sunday of the month. In the meantime, their daughter moved with her family to Olhão, Portugal. I had the privilege of baptizing their baby grand-daughter at our beautiful Five Wounds Portuguese National Church. During the summer of 2022, while visiting Algarve with my children and grandchildren, we met for ice cream and the Mendes' daughter Jessica and family. Now, Manuel and Filomena have decided to move to Portugal themselves and live with their immediate family. They still have one Mass to play and sing in October, during our 10:30am mass. Of course, they will definitely be missed. I didn't want to wait until they are gone to let them know how much I appreciate them, as a friend and Pastor. Manuel and Filomena recently donated a beautiful armoire to us that he and a friend of his brought and installed in our sacristy. When we look at it, we'll always think of them. We pray that they enjoy the rest of their lives with their family, and that God will greatly reward them for sharing their time, talents and treasures with our parish. God's abundant blessings! In the name of Christ our Lord, Amen!

## Parish Announcements

- On Saturday, November 4th, we celebrate the 109th anniversary of our parish. At 7:00 pm, dinner of soup, steak with shrimp and side dishes, at I. E. S. Hall of San Jose, followed by a dance to the music of Gilberto Amaral. The donation is \$50.00 per adult and \$25.00 per child ages 6 to 12. For tickets visit our office, our sacristy or Celina Belém.
- What have you done for your parish? How have you used the talents God gave you to serve God and others? God will judge us by how we used the talents He gave us.
- If you are going on vacation, going out of town or cannot come to Mass on Sunday, leave or send your donation for our Sunday collection. Giving to your church is a way of praising God.
- Pray for those who say "I'm Catholic, but I'm not practicing" so that they recognize their error and have a conversion of heart.
- "If you want to be happy for a moment, take revenge! If you want to always be happy, forgive! (Henri Lacordaire)
- Give preference to our sponsors and if you are self-employed, advertise in our parish bulletin.

**2nd Collection: St. Isabel's Kitchen.  
2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel.**



# Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

## CANTO DA 28

Quando criança, às vezes ia a funerais com o meu pai. Depois, dizia como descobri que o falecido era realmente uma pessoa muito boa. O meu pai logo me lembrava que: “Todaa a gente é boa pessoa depois de morrer”! Eu sei que mesmo que alguém seja má pessoa, no funeral ninguém dirá nada que faça o falecido ficar mal. Independentemente de quão mau fosse o falecido, tenho certeza de que os encarregados de redigir o elogio fúnebre apenas escreverão ou falarão das suas grandes qualidades. Quando pergunto às famílias, na preparação para o serviço, como acham que o seu ente querido gostaria de ser lembrado, em dez anos como sacerdote só ouvi esta resposta de uma esposa e de sua filha: “não temos nada de bom a dizer sobre ele”! Fiquei chocado, sim, mas ao mesmo tempo apreciei a honestidade delas em partilhar como e o que sentiam, e não fingir que ele era um marido e pai maravilhoso. Também damos como certo o que temos e, na maioria das vezes, só valorizamos o que temos até perdê-lo, seja um familiar, um amigo, um serviço ou um benefício. Por isso, decidi dedicar este Canto a dois amigos meus e da paróquia, que conheço há muito tempo. Estes dois estiveram ligados a esta paróquia e estão prestes a deixar-nos para sempre. Não para o Céu, mas para um paraíso na Terra, para viver com a filha, o marido e a neta, em Olhão, no sul do Algarve, Portugal. Estes amigos são Manuel e Filomena Rocha-Mendes, nomes muito conhecidos na nossa comunidade portuguesa e também na nossa paróquia. Conheci a Filomena pela primeira vez em 1976 quando trabalhava na Agência de Viagens Carvalho, em San José. A TAP, Transportes Aéreos Portugueses, convidou-me para uma viagem de familiarização aos Açores, Madeira e Portugal continental. Durante a minha passagem pela Ilha Terceira, Açores, a Filomena Rocha, que trabalhava no Rádio Clube de Angra, convidou-me para uma entrevista no seu programa, pois sabia que eu também fazia rádio na KRVE, em Los Gatos. Alguns anos depois, voltei a ver a Filomena e conheci o seu marido Manuel na estação de rádio KLBS em Los Banos, enquanto gravava o meu editorial semanal “O Canto da 33”. A Filomena trabalhava na KLBS, para Batista e Dolores Vieira, ex-proprietários da KRVE, em Los Gatos. Ao longo dos anos, tive o privilégio de assistir a alguns eventos e espectáculos culturais onde a Filomena cantava lindamente muitas das nossas canções tradicionais açorianas. O Manuel, seu marido, acompanhava-a tocando guitarra. Quando se mudaram para San Jose, a Filomena continuou a trabalhar para a família Vieira, na KSQQ. Gostava de ouvir a Filomena na rádio; ela falava português fluentemente, era e é experiente, profissional e criativa. Infelizmente, como tudo, as suas atividades na rádio chegaram ao fim. Depois disso, conheci-a na nossa reitoria, quando trabalhava no escritório paroquial para o Pe. Leonel Noia, então pároco. A Filomena e o marido foram também proprietários, durante cerca de dois anos, do Tribuna Portuguesa, atualmente propriedade da família Ávila. Há muitos anos que o Manuel e a Filomena se encarregam de tocar e cantar na nossa missa portuguesa das 10h30, no 3º domingo de cada mês. Entretanto, a filha mudou-se com a família para Olhão, Portugal. Tive o privilégio de batizar a sua neta na nossa linda Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas. Durante o verão de 2022, numa visita ao Algarve com os meus filhos e netos, encontrámo-nos para tomar um gelado com a filha dos Mendes, a Jéssica, e família. Agora, o Manuel e a Filomena decidiram mudar-se eles próprios para Portugal e viver com a sua família imediata. Eles ainda têm uma missa para tocar e cantar em outubro, durante a missa das 10h30. Claro, eles definitivamente

deixarão saudades. Não queria esperar até que eles se fossem embora para que soubessem o quanto os aprecio, como amigo e pároco. O Manuel e a Filomena doaram-nos recentemente um lindo armário que ele e um amigo seu trouxeram e instalaram na nossa sacristia. Quando olhamos para ele, sempre pensaremos neles. Rezamos para que desfrutem o resto das suas vidas com a sua família, e que Deus os recompense grandemente por partilharem o seu tempo, talentos e tesouros com a nossa paróquia. Abundantes bênçãos de Deus! Em nome de Cristo nosso Senhor, Amém!

## Anúncios Paroquiais

- No sábado, 4 de Novembro, celebramos o 109º aniversário da nossa paróquia. Às 7h00 da noite, jantar de sopa, bife com camarão e acompanhamentos, no salão da I. E. S. de San Jose, seguido de baile ao som de Gilberto Amaral. O donativo é de \$50.00 por adulto e \$25.00 por criança dos 6 aos 12 anos de idade. Para bilhetes visitem o nosso escritório, a nossa sacristia ou Celina Belém.
- Que tem feito pela sua paróquia? Como tem usado os talentos que Deus lhe deu para o serviço a Deus e ao próximo? Deus julgar-nos-á pela forma como usámos os talentos que Ele nos deu.
- Se vai de férias, vai sair da cidade ou não pode vir à Missa ao domingo, deixe ou envie o seu donativo para a nossa coleta dominical. Oferecer à sua igreja é uma forma de louvar a Deus.
- Reze por aqueles que dizem “Sou católico, mas não sou praticante” para que reonheçam o seu erro e tenham uma conversão de coração.
- “Se queres ser feliz por um momento, vinga-te! Se queres ser sempre feliz, perdoa”! (Henri Lacordaire)
- Dê preferência aos nossos anunciantes e se trabalha por conta própria, anuncie no nosso boletim paroquial.

## Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/  
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Manuel Albino Sousa, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Andrea Borges, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduína Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Laurinda de Freitas, and (e) Allen Amador.

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:  
Debra Morales.*

*For prayer requests, please contact the Parish Office.  
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
 Open daily from 11:30 AM | [thedryingshed.com](http://thedryingshed.com)

  
 Luis Amarante  
**Campbell**  
 408-379-5010  
 FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
 Since 1936



  
 Carlos Fagundes  
**Los Gatos**  
 408-354-7740  
 FD940

San Jose  
**408-998-2226**  
 FD557

## Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

*Pre-plan today to protect the people you love.*  
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or [MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com](mailto:MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com).  
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

## NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

**Joseph Nunes**  
 (408) 223-7603  
 3580 Pleasant Knoll Drive  
 San Jose, CA 95148



**Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.**

**Maria Sousa 408-223-3651**  
[mariasousarealtor@gmail.com](mailto:mariasousarealtor@gmail.com)  
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



13th Street  
 (408) 280-5014

---

Monterey Hwy  
 (660) 210-9250

---

Alum Rock  
 (408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
 San Jose, CA 95116

**729-7355**

*Helping families when they need it the most com amor e amizade -*  
*Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria*

**Willow Glen Funeral Home**  
 San Jose, CA FD813  
 (408) 295-6446

*Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!*



*Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna*

**Lima Family Erickson**  
 San Jose, CA FD128  
 (408) 295-5160

**Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel**  
*A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.*

**Vince Lima**  
 (408) 288-9188  
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112

### Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

*The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email [josephkhanh.russo@dsj.org](mailto:josephkhanh.russo@dsj.org) for more information.*